

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования

«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ»

Кафедра №63

«УТВЕРЖДАЮ»

Руководитель направления

к.ф.н., доц.

(должность, уч. степень, звание)



М.А. Чиханова

(подпись)

«28» мая 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Информационные технологии в лингвистике»

(Название дисциплины)

Код направления	45.03.02
Наименование направления/ специальности	Лингвистика
Наименование направленности	Перевод и переводоведение
Форма обучения	очная

Санкт-Петербург 2020 г.

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил(а)

доц., к. филол. наук, доц.

должность, уч. степень, звание



подпись, 06. 05.2020 г..

М. А. Чиханова

инициалы, фамилия

Программа одобрена на заседании кафедры № 63

«06» мая 2020 г, протокол № 9

Заведующий кафедрой № 63

доц., к. филол. н., доц..

должность, уч. степень, звание

«06» мая 2020 г

подпись, дата



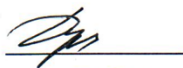
М.А. Чиханова

инициалы, фамилия

Ответственный за ОП 45.03.02(01)

доц., к. ф. н.

должность, уч. степень, звание



подпись, 06. 05.2020 г.

Е.Ю. Дубинина

инициалы, фамилия

Заместитель директора института (декана факультета) № 6 по методической работе

доц., к. п. н., доц.

должность, уч. степень, звание



подпись, 06. 05.2020 г..

И.М. Евдокимов

инициалы, фамилия

Аннотация

Дисциплина «Информационные технологии в лингвистике» входит в базовую часть образовательной программы подготовки обучающихся по направлению 45.03.02 «Лингвистика» направленность «Перевод и переводоведение». Дисциплина реализуется кафедрой №63.

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника

общефессиональных компетенций:

ОПК-12 «способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями»,

ОПК-13 «способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач»,

ОПК-14 «владение основами современной информационной и библиографической культуры»;

профессиональных компетенций:

ПК-11 «способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе»,

ПК-19 «способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности»,

ПК-20 «владение методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков»,

ПК-21 «владение основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов»,

ПК-22 «владение стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем».

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с ролью информационных технологий в современной науке и, в частности, в лингвистике, с лингвистическими информационными ресурсами, с мировыми тенденциями развития коммуникативных технологий, формированию практических навыков создания электронных ресурсов, а также связанных со структурой информационных технологий, возможностями использования компьютера в обучении иностранным языкам, проблемами дистанционного образования и создания курсов, предполагающих дистанционное обучение.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лекции, мастер-классы, практические занятия, самостоятельную работу студентов, консультации.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

Язык обучения по дисциплине русский.

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

1.1. Цели преподавания дисциплины

Курс “Информационные технологии в лингвистике” представляет собой составную часть курса дисциплин, связанных с изучением современных компьютерных технологий в лингвистике. В данном курсе серьезное внимание уделяется изучению вопроса о месте и роли информационных технологий в современной науке и, в частности, в лингвистике, о мировых тенденциях коммуникативных технологий, формированию практических навыков создания электронных ресурсов, в том числе обучающих ресурсов.

В рамках курса рассматриваются структура информационных технологий, проблемы использования компьютера в обучении иностранным языкам, проблемы дистанционного образования и создания курсов, предполагающих дистанционное обучение.

Особое внимание уделено лингвистическим информационным ресурсам.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП

В результате освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

ОПК-12 «способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями»:

знать основные носители информации, базы данных, терминологические базы, компьютерные системы;

уметь работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;

владеть навыками поиска, обработки и распределения информации;

иметь опыт деятельности – опыт деятельности приобретается в процессе обучения;

ОПК-13 «способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач»:

знать основные электронные словари и основные электронные лингвистические ресурсы, предназначенные для решения лингвистических задач различной степени сложности;

уметь работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;

владеть навыками работы со словарями;

иметь опыт деятельности приобретается в процессе освоения дисциплины;

ОПК-14 «владение основами современной информационной и библиографической культуры»:

знать – методы поиска информации и библиографических источников;

уметь – применить методы поиска информации и библиографических источников при написании рефератов, докладов, формировать ресурсно-информационные базы для решения профессиональных задач, использовать информационные и библиографические источники в соответствии с современной информационной и библиографической культурой;

владеть навыками – работы в различных каталогах, навыками переработки информации, навыками представления информационных и библиографических данных в соответствии с современной информационной и библиографической культурой

иметь опыт деятельности – иметь опыт поисковой деятельности в сфере программного обеспечения и технических ресурсов, опыт отношений «человек-компьютер»;

ПК-11 «способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе»:

знать - основные принципы работы систем машинного перевода;

уметь – работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;

владеть навыками - работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;

иметь опыт деятельности - применения алгоритмов машинного перевода в действующих системах обработки естественного языка;

ПК-19 «способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности»:

знать – принципы, положенные в основу работы существующих программных продуктов, знать системы обработки естественного языка и машинного перевода;

уметь – использовать результаты поиска для научно-исследовательской работы и в профессиональной деятельности;

владеть навыками – поиска, анализа, систематизации и обобщения полученной научной информации

иметь опыт деятельности – представления полученных результатов исследования в виде презентаций, докладов, сообщений на студенческих научных конференциях;

ПК-20 «владение методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков»:

знать – существующие методы когнитивного и формального моделирования естественного языка, системы обработки естественного языка и машинного перевода;

уметь – анализировать вербальные и невербальные компоненты речевой деятельности, различать основные типы формальных моделей описания, формальных грамматик, использовать методы когнитивного и формального моделирования естественного языка;

владеть навыками – и методами создания метаязыков;

иметь опыт деятельности в подготовке и представлении результатов работы и овладении методикой проведения исследований;

ПК-21 «владение основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов»:

знать – основные математико-статистические методы обработки лингвистической информации;

уметь - с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов обрабатывать лингвистическую информацию;

владеть навыками программирования и навыками автоматической обработки корпусов;

иметь опыт деятельности – программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов;

ПК-22 «владение стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем»:

знать – стандартные способы решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем;

уметь – решать основные типы задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем;

владеть навыками – решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем;

иметь опыт деятельности – применения основных способов решения задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем.

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина базируется на знаниях, ранее приобретенных обучающимися при изучении следующих дисциплин:

- Иностранный язык (первый)
- Иностранный язык (второй)
- Основы языкознания
- Математика

Знания, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное значение, так и используются при изучении других дисциплин:

- Основы информационной безопасности
- Практический курс перевода
- Производственная практика

3. Объем дисциплины в ЗЕ/академ. час

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 1

Таблица 1 – Объем и трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	Всего	Трудоемкость по семестрам
		№4
1	2	3
Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/(час)	3/ 108	3/ 108
<i>Аудиторные занятия</i> , всего час., <i>В том числе</i>	34	34
лекции (Л), (час)		
Практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)	34	34
лабораторные работы (ЛР), (час)		
курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)		
Экзамен, (час)		
Самостоятельная работа , всего	74	74

Вид промежуточного контроля: зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач, Экз.)	Зачет	Зачет
--	-------	-------

4. Содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий

Разделы и темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 2.

Таблица 2. – Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость

Разделы, темы дисциплины	Лекции (час)	ПЗ (СЗ) (час)	ЛР (час)	КП (час)	СРС (час)
Семестр 4					
Раздел 1. Информационные технологии в лингвистике. Тема 1.1. Будущее информационных технологий. Тема 1.2 Базы данных. Способы организации и системы управления базами данных.		8			15
Раздел 2. Структура информационных технологий. Тема 2. 1. Теоретические основы информационных технологий. Тема 2. 2. Методы решения лингвистических задач с использованием информационных технологий.		6			15
Раздел 3. Лингвистические информационные ресурсы. Тема 3.1 Письменный лексикон как простейшая составляющая лингвистических ресурсов. Тема 3.2. Терминологические словари и базы данных.		8			15
Раздел 4. Информационные технологии в обработке текстов. Тема 4.1. Автоматическое чтение текста. Реферат и аннотация текста. Способы применения компьютеров для перевода текстов. Тема 4.2. Обработка литературного текста в текстовом редакторе.		8			15
Раздел 5. Использование интернет ресурсов для решения лингвистических задач Тема 5.1		4			14

Анализ интернет ресурсов для лингвистов Тема 5.2. Интернет ресурсы при изучении иностранных языков.					
Итого в семестре:		34			74
Итого:	0	34	0	0	74

4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 3.

Таблица 3 - Содержание разделов и тем лекционных занятий

Номер раздела	Название и содержание разделов и тем лекционных занятий
	Учебным планом не предусмотрено

4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 4.

Таблица 4 – Практические занятия и их трудоемкость

№ п/п	Темы практических занятий	Формы практических занятий	Трудоемкость, (час)	№ раздела дисциплины
Семестр 4				
1	Будущее информационных технологий. Тема 1.1. Будущее информационных технологий.	Решение проблемных задач	2	1
2	Тема 1.2 Базы данных. Способы организации и системы управления базами данных.	Решение проблемных задач	4	1
3	Структура информационных технологий. Тема 2. 1. Теоретические основы информационных технологий.	Решение проблемных задач	3	2
4	Тема 2. 2. Методы решения лингвистических задач с использованием информационных технологий.	Решение проблемных задач	4	2
5	Лингвистические информационные ресурсы. Тема 3.1 Письменный лексикон как простейшая составляющая лингвистических ресурсов.	Решение проблемных задач	4	3
6	Тема 3.2. Терминологические словари и базы данных.	Решение проблемных задач	4	3
7	Информационные технологии в	Решение проблемных задач	4	4

	обработке текстов. Тема 4.1. Автоматическое чтение текста. Реферат и аннотация текста. Способы применения компьютеров для перевода текстов.			
8	Тема 4.2. Обработка литературного текста в текстовом редакторе.	Решение проблемных задач	5	4
9	Тема 5.1 Анализ интернет ресурсов для лингвистов.	Решение проблемных задач	4	5
Всего:			34	

4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

№ п/п	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость, (час)	№ раздела дисциплины
Учебным планом не предусмотрено			

4.5. Курсовое проектирование (работа)

Учебным планом не предусмотрено

4.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

Вид самостоятельной работы	Всего, час	Семестр 4, час
1	2	3
Самостоятельная работа, всего	74	74
изучение теоретического материала дисциплины (ТО)	44	44
курсовое проектирование (КП, КР)		
расчетно-графические задания (РГЗ)		
выполнение реферата (Р)		
Подготовка к текущему контролю (ТК)	10	10
домашнее задание (ДЗ)	20	20
контрольные работы заочников (КРЗ)		

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. 8-10.

6. Перечень основной и дополнительной литературы

6.1. Основная литература

Перечень основной литературы приведен в таблице 7.

Таблица 7 – Перечень основной литературы

Шифр	Библиографическая ссылка / URL адрес	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
	Щипицина, Л.Ю. Информационные технологии в лингвистике: учеб. пособие [для студентов фил. фак. вузов] / Л.Е. Щипицина. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 128 с. https://narfu.ru/university/library/books/1580.pdf	

6.2. Дополнительная литература

Перечень дополнительной литературы приведен в таблице 8.

Таблица 8 – Перечень дополнительной литературы

Шифр	Библиографическая ссылка/ URL адрес	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
	Коноплёва, И.А. Информационные технологии: учеб. пособие [для студентов вузов] / И.А. Коноплёва, О.А. Хохлова, А.В. Денисов; [под. ред. И.А. Коноплёвой]. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Проспект, 2015. – 328 с. http://www.studmed.ru/konopleva-ia-hohlova-oa-denisov-av-informacionnye-tehnologii-uchebnoe-posobie_369a34c372d.html	
	Зубов, А.А. Информационные технологии в лингвистике: учеб. пособие для вузов / А.В. Зубов, И.И. Зубова. – М.: Академия, 2004. – 208 с.	

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины

URL адрес	Наименование
http://www.nlr.ru/res/inv/ic_www/about_guide.php	Информационные ресурсы в сети Интернет: путеводитель.
http://ru.wikipedia.org/wiki	Портал: Компьютерные технологии
http://www.studfiles.ru/dir/cat32/subj1177/file9556/view96773.html	Лекции по информационным технологиям
http://www.studfiles.ru/dir/cat32/subj1177/file9556/view96773.html	Информационные технологии. Конспект лекций

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

8.1. Перечень программного обеспечения

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10 – Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование
1.	MS Office 2013: Номер лицензии: 62042637 Родительская программа: 92010750ZZE1506 Договор на приобретение: 402-7
2.	Офис: Microsoft® Office Professional Plus 2007 Russian Тип лицензии: Academic Номер лицензии 44260430

8.2. Перечень информационно-справочных систем

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11 – Перечень информационно-справочных систем

№ п/п	Наименование
1.	Электронно-библиотечная система Лань URL: https://e.lanbook.com/
2.	Электронно-библиотечная система Znanium URL: https://znanium.com/
3.	Информационно-правовой портал ГАРАНТ.РУ URL: http://www.garant.ru/
4.	Правовая поддержка КОНСУЛЬТАНТПЛЮС URL: http://www.consultant.ru

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Состав материально-технической базы представлен в таблице 12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

№ п/п	Наименование составной части материально-технической базы	Номер аудитории (при необходимости)
1	Аудитория для практических занятий Компьютерный класс	Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории Ауд. 34-09
2	Аудитории общего пользования (для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации)	Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории
3	Библиотека, Интернет-класс ГУАП (для самостоятельной работы)	Помещения укомплектованы специализированной мебелью, оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду ГУАП

10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

10.1. Состав фонда оценочных средств приведен в таблице 13

Таблица 13 - Состав фонда оценочных средств для промежуточной аттестации

Вид промежуточной аттестации	Примерный перечень оценочных средств
Зачет	Список вопросов.

10.2. Перечень компетенций, относящихся к дисциплине, и этапы их формирования в процессе освоения образовательной программы приведены в таблице 14.

Таблица 14 – Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Номер семестра	Этапы формирования компетенций по дисциплинам/практикам в процессе освоения ОП
ОПК-12 «способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями»	
2	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков
4	Информационные технологии в лингвистике
ОПК-13 «способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач»	
4	Информационные технологии в лингвистике
8	Производственная преддипломная практика
ОПК-14 «владение основами современной информационной и библиографической культуры»	

4	Информационные технологии в лингвистике
ПК-11 «способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе»	
4	Информационные технологии в лингвистике
8	Производственная преддипломная практика
ПК-19 «способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности»	
4	Информационные технологии в лингвистике
4	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
5	История языкознания
ПК-20 «владение методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков»	
4	Информационные технологии в лингвистике
7	Общее языкознание
ПК-21 «владение основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов»	
4	Информационные технологии в лингвистике
7	Общее языкознание
ПК-22 «владение стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем»	
4	Информационные технологии в лингвистике
7	Общее языкознание

10.3. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) у обучающихся компетенций применяется шкала модульно–рейтинговой системы университета. В таблице 15 представлена 100–балльная и 4–балльная шкалы для оценки сформированности компетенций.

Таблица 15 –Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции		Характеристика сформированных компетенций
100-балльная шкала	4-балльная шкала	
$85 \leq K \leq 100$	«отлично» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> - обучающийся глубоко и всесторонне усвоил программный материал; - уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; - опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления; - умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; - делает выводы и обобщения; - свободно владеет системой специализированных понятий.

$70 \leq K \leq 84$	«хорошо» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> - обучающийся твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы; - не допускает существенных неточностей; - увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления; - аргументирует научные положения; - делает выводы и обобщения; - владеет системой специализированных понятий.
$55 \leq K \leq 69$	«удовлетворительно» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> - обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы; - допускает несущественные ошибки и неточности; - испытывает затруднения в практическом применении знаний направления; - слабо аргументирует научные положения; - затрудняется в формулировании выводов и обобщений; - частично владеет системой специализированных понятий.
$K \leq 54$	«неудовлетворительно» «не зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> - обучающийся не усвоил значительной части программного материала; - допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении; - испытывает трудности в практическом применении знаний; - не может аргументировать научные положения; - не формулирует выводов и обобщений.

10.4. Типовые контрольные задания или иные материалы:

1. Вопросы (задачи) для экзамена (таблица 16)

Таблица 16 – Вопросы (задачи) для экзамена

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для экзамена
	Учебным планом не предусмотрено

2. Вопросы (задачи) для зачета / дифференцированного зачета (таблица 17)

Таблица 17 – Вопросы для зачета / дифф. зачета

№ п/п	Перечень вопросов для зачета / дифференцированного зачета
1.	Характеристика информационных технологий в лингвистике.
2.	Электронные ресурсы по обработке литературных текстов.
3.	Какие существуют методы решения лингвистических задач с помощью информационных технологий?
4.	Способы организации и системы управления базами данных.
5.	Терминологические словари и базы данных.
6.	Использование интернет ресурсов для решения лингвистических задач.
7.	Письменный лексикон как простейшая составляющая лингвистических ресурсов

8.	Способы применения компьютеров для перевода текстов.
9.	Интернет ресурсы при изучении иностранных языков.
10.	Теоретические основы информационных технологий.
11.	Обучение языкам с помощью информационных технологий.
12.	Будущее информационных технологий в связи с автоматизацией перевода.
13.	Системы автоматического распознавания текста.
14.	Системы автоматического аннотирования и реферирования текстов.
15.	Применение компьютеров для перевода текстов.
16.	Типы и виды текстовых редакторов. Текстовые редакторы, встроенные в интернет-сайты.
17.	Компьютерные обучающие программы.
18.	Интернет как инструмент лингвистического эксперимента.
19.	Современные стратегии доступа к лингвистической информации. Теоретические и практические аспекты.
20.	Проблемы формализации текста в информационных технологиях.

3. Темы и задание для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта (таблица 18)

Таблица 18 – Примерный перечень тем для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта

№ п/п	Примерный перечень тем для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта
	Учебным планом не предусмотрено

4. Вопросы для проведения промежуточной аттестации при тестировании (таблица 19)

Таблица 19 – Примерный перечень вопросов для тестов

№ п/п	Примерный перечень вопросов для тестов
	Не предусмотрены

5. Контрольные и практические задачи / задания по дисциплине (таблица 20)

Таблица 20 – Примерный перечень контрольных и практических задач / заданий

№ п/п	Примерный перечень контрольных и практических задач / заданий

1.	Структура информационных технологий.
2.	Компьютерные обучающие программы.
3.	Интернет-сайты по обучению языкам.
4.	Описание лингвистических информационных ресурсов.
5.	Компьютерная обработка данных лингвистического исследования.
6.	Составление учебных тестов по иностранным языкам.
7.	Формы дистанционного обучения иностранным языкам.
8.	Применение персональных компьютеров для создания тестов.
9.	Обработка литературного текста в текстовом редакторе.
10.	Модели дистанционного обучения.
11.	Онлайн тестирующие сайты по иностранным языкам.
12.	Письменный лексикон как простейшая составляющая лингвистических ресурсов.
13.	Простейшие лингвистические модели.
14.	Этапы автоматического анализа текста.
15.	Структура машинной словарной статьи.

10.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и / или опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в Положениях «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Целью дисциплины является – получение студентами необходимых знаний, умений и навыков в области лингвистических исследований, базирующихся на современных инновационных/информационных технологиях. Настоящий курс должен стать составной частью курса дисциплин, связанных с изучением современных информационных технологий в лингвистике. В данном курсе серьезное внимание уделяется изучению вопроса о месте и роли инновационных технологий в современной науке и, в частности, в лингвистике, вопроса о мировых тенденциях инновационных технологий, формированию практических навыков создания электронных, в том числе обучающих, ресурсов.

В рамках курса рассматриваются структура инновационных технологий, проблемы использования компьютера в обучении иностранным языкам, проблемы дистанционного образования и создания курсов, предполагающих дистанционное обучение.

Особое внимание уделено лингвистическим информационным ресурсам.

Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающейся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающемуся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

- закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;
- развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;
- овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;
- выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;
- обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Функции практических занятий:

- познавательная;
- развивающая;
- воспитательная.

По характеру выполняемых обучающимся заданий по практическим занятиям подразделяются на:

- ознакомительные, проводимые с целью закрепления и конкретизации изученного теоретического материала;
- аналитические, ставящие своей целью получение новой информации на основе формализованных методов;
- творческие, связанные с получением новой информации путем самостоятельно выбранных подходов к решению задач.

Формы организации практических занятий определяются в соответствии со специфическими особенностями учебной дисциплины и целями обучения. Они могут проводиться:

- в интерактивной форме (решение ситуационных задач, занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, игровое проектирование, имитационные занятия, выездные занятия в организации (предприятия), деловая учебная игра, ролевая игра, психологический тренинг, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии);
- в не интерактивной форме (выполнение упражнений, решение типовых задач, решение ситуационных задач и другое).

Методика проведения практического занятия может быть различной, при этом важно достижение общей цели дисциплины.

Требования к проведению практических занятий

На практических занятиях студенты под руководством преподавателя работают над формированием умений и навыков работы с различными информационными технологиями. С целью формирования названных умений на практических занятиях

предлагаются различные формы работы: решение проблемных задач, выполнение упражнений, моделирующих различные ситуации, а также подготовка и защита сообщений.

Вопросы аудитории после выступления необходимо рассматривать как элемент культуры речевой коммуникации. Во-первых, вопрос - это показатель активного слушания, во-вторых, чтобы задать вопрос, нужно уметь его формулировать, в-третьих, вопросы демонстрируют успешность выступления, факт установления обратной связи. Наиболее активных вопрошающих рекомендуется поощрять оценкой (баллами).

Все формы аудиторной работы должны способствовать возникновению интереса к предмету, к формированию стремления совершенствовать свои навыки в сфере информационных технологий в лингвистике.

Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Для обучающихся по заочной форме обучения, самостоятельная работа может включать в себя контрольную работу.

В процессе выполнения самостоятельной работы, у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет им развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся являются:

- учебно-методический материал по дисциплине.

Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

- зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся в ходе изучения учебной дисциплины в целом или промежуточная (по окончании семестра) оценка знаний обучающимся по отдельным разделам дисциплины с аттестационной оценкой «зачтено» или «не зачтено».

Система оценок при проведении промежуточной аттестации осуществляется в соответствии с требованиями Положений «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой